




Mục lục: Trang 2 Cùng tìm hiểu về thuế, nộp thuế
 Trang 3: Thuế sử dụng xe ô tô, các thủ tục liên quan tới thuế do ảnh hưởng của virus chủng mới Corona
 Bảng thống kê những cách thức giao tiếp bằng tay
 Trang 4: Địa chỉ trao đổi, tư vấn dành cho những người đang chịu bạo lực, bạo hành (DV- Domestic Violence)

~ Địa chỉ tư vấn khi lo lắng việc nhiễm Virus Corona chủng mới ~

Người muốn tư vấn	Nội dung	Địa chỉ tư vấn	Số điện thoại, thời gian
<p>Những người đang lo lắng bị bệnh</p>  <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Trước khi tới bệnh viện nhất định gọi điện tư vấn để được hướng dẫn nhé.</p> </div>	<p>Những người có những biểu hiện cơ thể như sau hãy ngay lập tức liên hệ với nhân viên tư vấn</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ ① Khó thở (thở khó khăn) ② Mệt mỏi rũ rùi (cảm giác kiệt sức) ③ Sốt cao hoặc có biểu hiện của sốt cao ■ Với những người đã có bệnh nền hoặc dễ bị ốm, cúm, khi có triệu chứng của cảm cúm nhẹ như hắt hơi, sốt nhẹ cũng cần tư vấn và đi khám ngay. ※ Những người cao tuổi, người đang có thai hoặc bị đái tháo đường, người có bệnh về tim mạch, phổi, hoặc những người đang phải điều trị lọc máu, uống thuốc chống suy giảm hệ miễn dịch... <p>Ngoài ra: Trường hợp có các triệu chứng cúm nhẹ như ho và sốt liên tục trong 4 ngày cũng nhất định liên hệ tư vấn để được hướng dẫn.</p>	<p>Trung tâm tư vấn về Virus Corona chủng mới tỉnh Tochigi.</p> <hr/> <p>Đường dây nóng sử dụng đa ngôn ngữ (Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi)</p>	<p>☎ 0570-052-092 Nhận điện thoại 24h/ngày</p> <hr/> <p>☎ 028-678-8282 Nhận điện thoại tư vấn 24h/ngày 18 ngôn ngữ, trao đổi cùng chuyên gia và phiên dịch</p>
<p>Người đang bất an về cuộc sống</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bất an về cuộc sống tương lai ■ Muốn biết thêm thông tin về các sự kiện, cơ sở dịch vụ ... ■ Muốn trao đổi liên quan tới cuộc sống ■ Không biết trao đổi, tư vấn về một vấn đề nào đó ở đâu... 	<p>Trung tâm tư vấn về cuộc sống thời kỳ virus Corona chủng mới thành phố Utsunomiya</p>	<p>☎ 028-632-5334 Ngày làm việc từ 9:00~17:00</p>
<p>Người muốn tìm hiểu về chế độ hỗ trợ tiền trợ cấp (Dành cho người dân có hộ khẩu trong thành phố)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Muốn biết về thủ tục nhận tiền hỗ trợ đặc biệt của chính phủ (mỗi người 10 vạn yên) 	<p>Trung tâm giải đáp thắc mắc về tiền hỗ trợ đặc biệt</p>	<p>☎ 028-632-5049 Ngày làm việc từ 9:00~17:00</p>
<p>Những người muốn biết về chế độ hỗ trợ tiền trợ cấp đặc biệt (Dành cho doanh nghiệp, các cơ sở kinh doanh tư nhân, cửa hàng trong thành phố)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Những công ty, doanh nghiệp hoạt động trong thành phố bị ảnh hưởng do tác động của virus Corona chủng mới dẫn tới sụt giảm doanh thu, kinh doanh khó khăn... 	<p>Trung tâm xử lý khủng hoảng kinh tế khẩn cấp do ảnh hưởng của virus Corona chủng mới.</p>	<p>☎ 028-632-5209 Ngày làm việc từ 9:00~17:00</p>



Ủy ban nhân dân thành phố Utsunomiya đang nỗ lực không ngừng hàng ngày để làm cho cuộc sống của người dân tốt đẹp hơn như xây dựng đường xá, công viên, xử lý rác thải, cứu trợ và bảo vệ sinh mệnh của người dân. Chúng tôi có thể làm được những việc đó là bởi vì có thuế của người dân chi trả. Thuế là để cho mọi người cùng yên tâm sinh hoạt, có cuộc sống tốt đẹp hơn.

THÔNG BÁO ĐÓNG THUẾ THÁNG 6



Thông báo thuế

Thông báo thuế xây dựng thành phố và thuế phát triển tỉnh (Văn bản thông báo thời hạn trả tiền và số tiền thuế cần đóng) thường sẽ gửi tới vào tháng 6. Khi có thông báo thuế được gửi tới hãy trả thuế theo đúng kỳ hạn quy định trong văn bản. Tiền thuế được yêu cầu trả làm 4 lần. Thời hạn trả đầu tiên là vào ngày 30 tháng 6 (thứ 3). Có thể dùng điện thoại thông minh để đọc mã QR được in trên phong bì.

Hướng dẫn thuế bằng tiếng nước ngoài

Những cư dân là người nước ngoài cũng có thể kiểm tra thông tin cụ thể về thuế xây dựng thành phố và cách trả tiền thuế được viết bằng 8 ngôn ngữ khác nhau thông qua những thông báo và hướng dẫn về thuế thị dân bằng tiếng nước ngoài. Trong các hướng dẫn thuế bằng tiếng nước ngoài đều có ghi số điện thoại dùng để liên lạc trong trường hợp không hiểu về phương thức trả thuế, cũng như giải thích về cách thức thu thuế.

Bài giảng

Ngoài ra, chúng tôi đang tổ chức các khóa bài giảng tại các công ty và trường học về thuế cho những cư dân người nước ngoài đang sống ở thành phố Utsunomiya, nhằm giúp người dân hiểu rõ hơn về thuế và chi trả thuế đúng quy định. Ở những bài giảng này, chúng tôi sẽ giải thích một cách dễ hiểu về cách thức khai thuế, phương pháp nộp thuế... mà trọng tâm là tiền thuế bảo hiểm quốc dân và thuế xây dựng thành phố, thuế phát triển địa phương (tỉnh) là những loại thuế có liên quan trực tiếp tới các cư dân người nước ngoài.

■Địa chỉ liên hệ :

Về các loại thông báo nộp thuế thị dân, thuế tỉnh: Phòng thuế thị dân ☎ 028-632-2230

Về các buổi bồi dưỡng kiến thức về thuế: Phòng chế độ thuế ☎ 028-632-2204

Thuế sử dụng xe gắn máy



Những người đang sở hữu xe ô tô và xe máy nhất thiết phải đăng ký (làm thủ tục) khi có các hoạt động như từ 1~5 dưới đây.

- ① Khi chuyển nơi sống khỏi thành phố hoặc ra nước ngoài
 Khi xe máy hoặc ô tô ② hủy bỏ, phá hỏng ③ tặng cho ai đó
 ④ bán ⑤ bị mất cắp

Nếu không làm các thủ tục trên, người sở hữu phải tiếp tục trả tiền thuế sử dụng xe có động cơ tới khi hoàn tất thủ tục.

Ngoài ra, nếu không trả thuế, bạn sẽ không được gia hạn tư cách lưu trú.



Thuế các loại xe gắn động cơ
 (Trang web thành phố Utsunomiya)

■ Địa chỉ liên lạc : Phòng chế độ thuế, bộ phận quản lý tài sản nhân dân thành phố Utsunomiya ☎ 028-632-2205

Về các thủ tục liên quan tới Thuế do ảnh hưởng của Virut Corona chủng mới

Để chia sẻ với những người không thể trả thuế đúng thời hạn do ảnh hưởng của dịch bệnh Virut Corona chủng mới, thành phố đã quyết định chế độ cho phép người dân trả thuế muộn so với thời gian quy định.

【Đăng ký nộp thuế muộn (thủ tục)】

Trường hợp tương ứng với mục ①, ② ghi ở dưới đây có thể làm thủ tục trả thuế thành phố muộn.

Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virut Corona chủng mới, ① những doanh nghiệp, cơ sở kinh doanh bị giảm sút doanh thu 20% so với doanh thu cùng kỳ năm ngoái, ② những người tạm thời không thể trả thuế

Trường hợp muốn đăng ký trước hết hãy tới Phòng thuế để trao đổi.

■ Địa chỉ liên lạc Phòng Thuế ☎ 028-632-2226

Bảng thống kê những cách thức giao tiếp bằng tay



Hiện chúng tôi đang phân phát bảng thống kê hướng dẫn những cách giao tiếp bằng tay. Bảng có kích cỡ như một tấm thẻ nhỏ dành cho những cư dân người nước ngoài. Bảng hướng dẫn này tổng hợp những tình huống không thể sử dụng ngôn ngữ để truyền đạt trong trường hợp khẩn cấp, khi gặp khó khăn, tai nạn... cần sự giúp đỡ. Trong bảng này, chúng tôi cũng liệt kê các trường hợp cụ thể, dễ gặp như khi gặp cảnh sát, ở bệnh viện hoặc khi gặp thiên tai...

Bảng hướng dẫn được phát miễn phí tại Phòng giao lưu quốc tế!

Hoặc chúng tôi sẽ gửi bưu điện. Nếu có nhu cầu hãy liên lạc qua số điện thoại:

☎028-616-1564



Dữ liệu về bảng này cũng được đăng tải ở trang web thành phố ! Có thể in tự do để sử dụng !

Hướng dẫn

Tư vấn dành cho những người đang chịu bạo hành DV (Domestic Violence)



Những căng thẳng và bất an do dịch bệnh Corona Virut chủng mới đã khiến những người đang chịu bạo hành từ bạn đời, hoặc vợ/chồng ngày càng tăng lên.

Chính phủ đã thiết lập bộ phận tư vấn mới có tên gọi “Tư vấn DV”. Người cần trao đổi, tư vấn có thể sử dụng tiếng nước ngoài (10 ngôn ngữ). Những người đang cần sự tư vấn, hãy cân nhắc và trao đổi theo các phương pháp sau đây.

(1) Tư vấn qua điện thoại ☎ 0120-279-889 24 Miễn phí, phục vụ 24/24

(2) Tư vấn qua email:

Có thể tư vấn bằng cách đăng nhập trang web: (<http://soudanplus.jp>) .



(3) Tư vấn qua SNS Thời gian nhận từ 12 : 00~22 : 00 (tiếng Nhật)

Ngoại ngữ 24 giờ

Có thể tư vấn thông qua chat.



(4) Tư vấn qua WEB

Sẽ đáp ứng theo từng trường hợp tư vấn.

Hãy sử dụng smart phone để đọc mã QR ở trên.

◎Có thể trao đổi tư vấn bằng tiếng nước ngoài◎

Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog (Philippin), tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Nepal

Dịch vụ trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)

Tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài



		Tiếng TBN, BDN	Tiếng Việt	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1, 3	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 (Theo lịch hẹn trước)				
Shiyakusho ☎028-632-2834 (Chỉ theo giờ quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	Thứ 5 tuần 1	Thứ 5 tuần 3
Tư vấn hành chính tổng hợp ☎028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (theo lịch hẹn)				

Dịch vụ phiên dịch tình nguyện

Để hỗ trợ những người gặp khó khăn trong giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ cử phiên dịch đi cùng tới các cơ quan hành chính (Shiyakusho, cục quản lý xuất nhập cảnh...)

▶ Từ thứ 2 ~ chủ nhật: 8:30-19:00

▶ 1 lần (2h) 2,000 yên

▶ Hãy viết đơn đề nghị tại trung tâm giao lưu quốc tế, trả tiền để đăng ký dịch vụ nhé.

Báo tháng O~i được viết bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Thái và tiếng Việt. Các bạn cũng có thể đọc trên trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya. (UCIA).



Có thể đọc các số đã phát hành trước đó!

Người cung cấp hình minh họa ở trang 1 : Usui Yurika, Nemoto Natsuki